

ترجمه دکتر جهانبخش ارفع زنگنه

رأی دیوانکشور ایالات متحده درمورد اعتراض و حق دانشمن و کیل در مرافق اولیه بازجوئی

در تیرماه امسال دادگاه عالی ایالات متحده آمریکای شمالی رأی مهمی صادر کرد که بررسی آن از نظر حقوق اساسی حقوق جزائی خالی از اهمیت نخواهد بود.

طبق این رأی پلیس باید حین دستگیری متهمین با آنها اعلام نماید که حق دارند پاسخ سوالات پلیس را در حضور وکیل خود بدهنند و نیز حق دارند که تا حضور وکیل ساکت بمانند و فقط در صورت تفهم این مطالب و چنانچه متهمین علمیرغم حقی که دارند حاضر پاسخ گوئی باشند پلیس می‌تواند بازجوئی را شروع نماید. چنانچه متهم استطاعت مالی برای پرداخت حق الوکالت نداشته باشد و وکیل هم بخواهد دولت باید مخارج این کار را پردازد و وکیل پس از حضور حق دارد که صریحاً بهوکل خود توصیه نماید که ساکت بماند و چیزی نگوید. بنا بر این دیوانکشور ایالات متحده بطور محسوسی وضع متهمین را در کلانتری‌ها و پاسگاه‌های پلیس که سالها در آن کشور مشخص نبود استحکام بخشدید و بدین ترتیب متهمین می‌توانند با مشاور حقوقی و وکیل مشورت نموده و بدون توجه بهصالح خود سخنی نگویند. پس از صدور رأی مذکور که بمنظور استحکام حقوق افراد و حمایت متهمین صادر گردیده است جار و جنحال زیادی برپا گردید. چند ساعتی پس از صدور این رأی یکی از رؤسای پلیس ایالات غربی اظهار داشت که ما باید دکان خود را بیندیم. ولی این قبیل عکس العمل‌ها قابل انتظار بوده و هر وقت که رأی محکم اعمال پلیس را محدود نموده بیان آمده است.

این رأی یکی از آرایی است که دیوانکشور آمریکا برای تحول و بهبود حقوق جزائی آن کشور و بمنظور حمایت بیشتری از افراد صادر کرده است. و این حکم بخصوص بیشتر دو هدف دارد:

- ۱- اعطاء امتیاز به متهمین که نسبتی به خود حرفی نزنند و خود را در معرض اتهام فرار ندهند.
- ۲- حق مشورت و تبادل نظر با وکیل و در این صورت پلیس مجیور خواهد بود که فقط وظیفه عادی خود را انجام دهد. غالب محکومینها بر اساس اعتراف و یا ضبط اظهارات بدون

تأمل وقابل اتهامی استوار ند که توسط پلیس اخذ یا ضبط شده است. دادگاه عالی ایالت متحده درپرونده فردی متهم بقتل بنام ESCOBEDO کارگر اهل شبکا گو باین مطلب اشاره نموده است. باین شخص که متهم بقتل بوده اجازه داده نشده و کیل خود را درپاسگاه پلیس ببیند و بالنتیجه با اعترافی نستجیده خود را درعرض اتهام قرار داد. در سال ۱۹۶۴ دادگاه عالی محکومیت وی را لغو کرد ولی مستقیماً بهروش بازجوئی و گرفتن اعتراف اشاره ای ننمود.

قصد حکم مورد بحث حاضر این بود که از تکرار موارد مشابه در مستله اتهام و محکومیت جلوگیری نموده و بهر حال وضع مشخص و معینی برای بازجوئی و اعتراف تعیین ESCOBEDO شده باشد. رأی مذکور با کثیریت آراء ۵ دربرابر ۴ صادر و با مخالفت شدیداً کثیریت محکومیت چهار نفر را بعلت اعترافات جداگانه و در موارد مختلف بعلت دزدی، عمل منافی غفت و قتل نفس نقض نموده است. آقای وارن رئیس دیوانعالی که جزء اکثریت بود در اظهار عقیده اکثریت چنین اظهار داشت که اعتراف را نمیتوان مبنای محکومیت قرارداد مگر اینکه مدعی العموم ثابت کند که بمتهم قبلاً اعلام شده است که میتواند ساكت بماند تا وکیلی در بازجوئی وی حضور باید. چه بقول جکسون JACKSON یکی از قضات متوفای دیوان عالی کشوره هر وکیلی با ارزش در صورتیکه صلاح کارایی چاپ نماید میتواند بمتهم بگوید که میتوان در بازجوئی پلیس ساكت ماند و بطور واضح در صورت چنین اظهاری کار پلیس خاتمه یافته و پرونده به دستگاههای قضائی باید بروز رأی دادگاه تفسیر تازه و غیر مستقیمی از موضوع «فشار و اعمال فشار بمتهیین» است که فصل عده‌ای از حقوق جزائی آمریکا را تشکیل میدهد که کسی دا نمیتوان در هیچ پرونده جنائی بشهادت بر علیه خود واداشت و دادگاه عالی قبل اعترافاتی را که با تهدید، قول، و باوسایل غیر مجاز دیگری بدست آمده باشد ارادی و بمعنی واقعی کلمه ندانسته و رد کرده است. بمحض رأی مورد بحث وادار نمودن از نظر روانی و روانشناسی نیز مردود شناخته شده است برای مثال بظاهر همدردی کردن با متهم. گفتن باوکه شناخته شده باید و بخاطر مصلحت خود اعتراف نماید و اطمینان باوکه عمل ارتکابی تقریباً صحیح بوده اند ممنوع و وادار کردن بحساب می‌یند.

در صورتیکه چنین اعمالی آنهم در محیط بحرانی حین دستگیری متهم در پاسگاه پلیس اعمال شوند و وقتیکه متهم تنها و بدون مشورت قضائی است و حقوق قانونی خود را نمیداند و با ونهیم نشه بقول آقای وارن رئیس دیوانعالی کشور آمریکا اظهاراتش محصول اراده‌زاد نیست. قضات دیوانکشور آمریکا آقایان (۱) بلک (۲) برنن (۳) دوکلاس (۴)

1- Black 2- Brennan 3- Douglas 4- Fortas

فورتاس باضافه آقای وارن (۱) اکثریت را در رأی مذکور تشکیل داده‌اند و قضاۃ اقلیت آقایان (۲) کلارک (۳) هارلان (۴) استوارت (۵) وایت بوده‌اند. اقلیت در عقیده خود اظهار نموده که بیشتر بازجویی‌های پلیس را نمیتوان با اعمال فشار و جبر توانم دانست و جامعه این حق را دارد که از متهمین جنائی بعلت موقعیت‌ها و دلایلی که پلیس را مظنون و وادار به بازداشت و یا بازجوئی از آنها نموده سُووالاتی بنماید و از آنها پاسخ بخواهد.

عده زیادی از مجریان قانون در آمریکا گفته‌اند که رأی دادگاه عالی درباره اعتراف معنی واشرزیادی ندارد چه اخطار مورد بحث یعنی داشتن وکیل بمتهمین بطور ضمنی داده میشود، ولی بهر تقدیر از رأی مذکور بعلت تضییف پلیس آنهم در زمانیکه آمار جنایات بالا میروند شکایت دارند. بیشتر پاسکاههای پلیس اخطار و یادآوری لازم را درباره حقوق قانونی بمتهمین میکنند و کرده‌اند ولی شاید این یادآوری بطور ضمنی معمول بوده و شاید هم یادآوری غیر مستقیم و ضمنی روشن برای ایجاد رابطه و تفاهم لازم با متهم برای سخن گفتن بوده است. بعلاوه در گذشته رای قاطع و صریحی نبود که چه وقت باید این یادآوری پیش‌کشیده شود. واينک روشن است که برای دستکبری متهم باید گفته شود که اوحق سکوت دارد. و چنانچه قبول کنیم که عدم‌ای از متهمین از حق داشتن مشورت قضائی و وکیل در پاسکاه پلیس چشم‌پوشی میکنند (ولی نه در دادگاهها) روشن میشود که پلیس اخطار صحیح و صریح با آنها نداده است.

تأثیر رای مورد بحث در محکومینهای آینده مورد گفتگو است بنظر آقای وارن رئیس دیوان عالی احتیاج با خذ اعتراف تا بحال بیشتر از آنچه که باید مورد نظر دستکاههای پلیس بوده است دادستان کل ایالات متحده آقای کاتزن باخ (۶) با وجودی که قبل از دادگاه عالی خواسته بود که رای خود را درباره اعتراف بنحو محدودی ابراز بسدارد پس از صدور رای حاضر گفت که تحکیم و اعمال قانون برای دادگاه عالی کما کمان امکان پذیر خواهد بود. چهار قاضی اقلیت پیش‌یمنی نتایج منایری کردند. آقای هارلان اکثریت را متمم به تسامح و سهل‌انگاری نموده و نظر آنان را در زمانی که آمار جنایات در کشور روز بروز بالاتر می‌رود آزمایش خطرناکی دانست.

یکی از روسای پلیس نیویورک درباره نیویورک نیز اظهار داشت که لااقل رای مذکور کار و تأثیر پلیس را محدود می‌سازد.

به عقیده عده زیادی از حقوقدانان و قضاۃ این رای درباره جنایتکاران باسبق تصمیم

1-Warren

2-Clark

3-Harlan

4-Stewart

5-White

6-Katzenbach

بی اثر است ولی احتمالاً اعتراض را در پرونده های کم اهمیت مخصوصاً دزدی های گوچک کم میکند . و بمکس بنظر عده دیگری نتیجه رای یاد شده اینست که در آینده به بازجوئی اهمیت بیشتری داده و بر دقت آن دستگاه افزوده خواهد شد .

طبق آمار اف . بی . آی (۱) جنایات مهم از سال ۱۹۵۸ تا کنون ۶۰ درصد افزاییس یافته اند و این افزایش ۶ برابر افزایش جمعیت در همان مدت میباشد . ولی عدم ای اذنا نظر این اعتقاد دارند که آمار مذکور درست و مطابق باواقع نیست و باید جنایات و جرائم را از نظر نوع و شدت وضع در زمان مورد نظر مطالعه و بررسی نمود .
به صورت این نتیجه را سالهای قبل آقای داوید اچسن بطور صریح تری اعلام کرده است .

دانرات تحولات احکام دادگاهها و آئین دادرسی نسبت به جرائم و افزایش آنها مشابه اثربیک قرص آسپرین بر روی یک غده مغزی است » .

